

Art. 15. De bepalingen van de artikelen 6, 9, 10, § 2, en 11 van dit besluit zijn van toepassing op de door het Gewest gesubsidieerde verrichtingen krachtens de besluiten van de Waalse Regering van 29 september 1994, 30 maart 1995 en 13 juni 1996 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Gewest tegemoetkomt in de financiering van middelgrote woningen die door een openbare instelling worden opgericht.

Art. 16. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 maart 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

F. 97 — 652

[C - 97/27175]

**20 MARS 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant délégation en vue de l'application du décret du 25 juillet 1996
relatif à la création de la zone mixte d'habitat et de loisirs de la Plate-Taille**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 21, alinéa 1^{er};

Vu le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, notamment les articles 11 et 12;

Vu le décret du 25 juillet 1996 relatif à la création de la zone mixte d'habitat et de loisirs de la Plate-Taille;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifiées par les lois du 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de déléguer au Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions les actes requis pour la mise en œuvre du décret du 25 juillet 1996 précité;

Que l'entrée en vigueur de ces délégations doit se faire sans délai en raison de la mise en œuvre dans les prochains jours du décret du 25 juillet 1996 précité par l'établissement d'un premier plan particulier d'aménagement;

Considérant qu'il importe de faire rétroagir le présent arrêté à la date de désignation de l'auteur de projet pour l'élaboration du plan particulier d'aménagement n° 1 en raison de la nécessité de garantir sans délai la continuité du service public;

Qu'en outre, la rétroactivité du présent arrêté ne porte pas atteinte à d'éventuels droits acquis du fait que ledit arrêté a pour objet d'organiser les délégations du pouvoir de décision au sein du Gouvernement, indépendamment du contenu des mesures prises en vertu de ces délégations;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont délégués au Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, les actes concernant l'élaboration et l'établissement des analyses globales d'aménagement du territoire et des plans particuliers d'aménagement relatifs à la mise en œuvre de la zone mixte d'habitat et de loisirs de la Plate-Taille créée par le décret du 25 juillet 1996, à l'exception de l'adoption provisoire et de l'adoption définitive desdits plans.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 7 février 1997.

Art. 3. Le Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mars 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des PME, du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

D. 97 — 652

[C - 97/27175]

20. MÄRZ 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Vollmachterteilung zwecks der Anwendung des Dekrets vom 25. Juli 1996 bezüglich der Schaffung des Mehrzweckgebiets (Wohn- und Freizeitgebiet) der "Plate-Taille"

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 21 Absatz 1;

Aufgrund des Dekrets vom 11. September 1985 zur Organisierung der Bewertung der Aus- und Nachwirkungen auf die Umwelt, insbesondere der Artikel 11 und 12;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Juli 1996 bezüglich der Schaffung des Mehrzweckgebiets (Wohn- und Freizeitgebiet) der "Plate-Taille";

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Dezember 1996 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, in ihrer durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und vom 4. August 1996 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, zum Ergreifen der Maßnahmen, die zur Anwendung des vorerwähnten Dekrets erforderlich sind, zu bevollmächtigen;

In der Erwägung, daß diese Bevollmächtigung unverzüglich in Kraft treten muß, da das vorerwähnte Dekret vom 25. Juli 1996 in den nächsten Tagen durch die Aufstellung eines ersten Bebauungsplans durchgeführt wird;

In der Erwägung, daß die Kontinuität des Öffentlichen Dienstes unverzüglich sicherzustellen ist, und daß es daher notwendig ist, daß der vorliegende Erlaß am Datum der Bezeichnung des Projektors für die Ausarbeitung des Bebauungsplans Nr. 1 rückwirkend in Kraft tritt;

In der Erwägung, daß die Rückwirkung des vorliegenden Erlasses außerdem etwaige wohlverworbene Rechte nicht in Frage stellt, da dieser Erlaß zum Zweck hat, die Vollmachtserteilungen bezüglich der Entscheidungsbefugnis innerhalb der Regierung zu organisieren, und zwar ungeachtet des Inhalts der aufgrund dieser Vollmachten getroffenen Maßnahmen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, wird zum Ergreifen der Maßnahmen betreffend die Ausarbeitung und die Aufstellung der globalen Raumordnungsanalysen und der Bebauungspläne zur Gestaltung des durch das Dekret vom 25. Juli 1996 geschaffenen Mehrzweckgebiets (Wohn- und Freizeitgebiets) der "Plate-Taille" bevollmächtigt, mit Ausnahme der vorläufigen und endgültigen Annahme dieser Pläne.

Art. 2 - Der vorliegende Erlaß wird am 7. Februar 1997 wirksam.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. März 1997

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

VERTALING

N. 97 — 652

IC - 97/201731

20 MAART 1997. — Besluit van de Waalse Regering waarbij opdracht wordt gegeven met het oog op de toepassing van het decreet van 25 juli 1996 betreffende de oprichting van het gemengde woon- en recreatiegebied van de "Plate-Taille"

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 21, eerste lid;

Gelet op het decreet van 11 september 1985 houdende organisatie van de milieu-effectenbeoordeling in het Waalse Gewest, inzonderheid op de artikelen 11 en 12;

Gelet op het decreet van 25 juli 1996 betreffende de oprichting van het gemengde woon- en recreatiegebied van de "Plate-Taille";

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 december 1996 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de handelingen vereist voor de tenuitvoerlegging van het bovenvermelde decreet van 25 juli 1996 aan de Minister van Ruimtelijke Ordening moeten worden opgedragen;

Overwegende dat deze opdracht onverwijld in werking moet treden aangezien het bovenvermelde decreet van 25 juli 1996 via de opstelling van een eerste bijzonder plan van aanleg binnen de komende dagen zal worden toegepast;

Overwegende dat dit besluit terugwerkend moet zijn tot op de datum van erkenning van de ontwerper voor de opstelling van het plan van aanleg nr. 1 om de continuïteit van de openbare dienst zo spoedig mogelijk te waarborgen;

Overwegende dat de terugwerkende kracht van dit besluit bovendien geen afbreuk doet aan de eventuele verworven rechten daar het als doel heeft de opgedragen beslissingsmacht binnen de Regering te regelen, ongeacht de inhoud van de daartoe getroffen maatregelen;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Aan de Minister van Ruimtelijke Ordening wordt opdracht gegeven voor de handelingen m.b.t. de uitwerking en de opmaking van de globale analyses in verband met ruimtelijke ordening en van de bijzondere plannen van aanleg betreffende de aanwending van het bij het decreet van 25 juli 1996 opgerichte gemengde woon- en recreatiegebied van de "Plate-Taille", met uitzondering van de voorlopige en definitieve goedkeuring van die plannen.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 7 februari 1997.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 20 maart 1997.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[97/7018]

16 JANVIER 1997. — Arrêté ministériel relatif à la composition de la commission permanente des jurys linguistiques

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 27 décembre 1961, par l'arrêté royal du 15 octobre 1963, par les lois des 10 juin 1970, 13 novembre 1974, 13 juillet 1976, 22 juillet 1980, 24 juillet 1981, 28 décembre 1990 et 20 mai 1994.

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment l'article 3,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont inscrits sur la liste visée à l'article 3 de l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, les officiers indiqués à l'annexe ci-jointe.

Art. 2. L'arrêté ministériel n° 72054 du 29 novembre 1994 est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 1997.
Bruxelles, le 16 janvier 1997.

J.-P. PONCÉLET

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[97/7018]

16 JANUARI 1997. — Ministerieel besluit betreffende de samenstelling van de permanente commissie der taaljury's

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 27 december 1961, bij het koninklijk besluit van 15 oktober 1963, bij de wetten van 10 juni 1970, 13 november 1974, 13 juli 1976, 22 juli 1980, 24 juli 1981, 28 december 1990 en 20 mei 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, inzonderheid op artikel 3,

Besluit :

Artikel 1. Zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, de op de bijgevoegde bijlage vermelde officieren.

Art. 2. Het ministerieel besluit nr. 72054 van 29 november 1994 wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1997.
Brussel, 16 januari 1997.

J.-P. PONCELET

Liste des officiers visés par l'article 3 de l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

Lijst der officieren bedoeld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

Série	Nom et initiale du prénom	Grade	Numéro matricule	Régime linguistique	Unité
Reeks	Naam en initiaal der voornaam	Graad	Stamboeknummer	Taalregime	Eenheid
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)
	1. Sous-commission de la Force terrestre Sub-commissie van de Landmacht				
1	Simons, G.	GenMaj	94723	NF	KHID
2	Roman, J.-P.	GenMaj	62314	FN	JSO
3	Matot, A.	GenMaj	91788	FN	EM Div Log Sp
4	D'Hollander, G.	Kol SBH	69512	NF	Gpg Tr
5	Simon, J.	Col BEM	68426	FN	KDTel
6	Pochet, J.	Kol	60952	NF	St Prov Brabant
7	Deraymaeker, Y.	Col BEM	65432	FN	JSI
8	Bovy, J.-P.	Kol SBH	67031	NF	JSP
9	Sizaire, J.	Col BAM	60939	FN	JSB